

## Two-Year Olds Copy Group Behavior

When hearing the words “**peer** pressure,” many adults imagine <sup>2</sup>**juveniles** <sup>3</sup>**experimenting with** smoking and drinking. These behaviors, which are not <sup>4</sup>**condoned** by adults, are often <sup>5</sup>**examples set** by their groups. Daniel Haun of the Max Planck Institute for <sup>5</sup> Evolutionary Biology in Leipzig, Germany, observed two-year-olds carrying out a simple <sup>6</sup>**chore** and realized they are not <sup>7</sup>**exempt** from peer pressure.

Haun watched as the <sup>8</sup>**toddlers**, his subjects, learned to place a ball in one of three boxes. The two-year-olds watched as one individual <sup>10</sup> placed the ball in one box, and then a separate group of three put their own balls into another box. The subjects were then told to put their balls away, and the majority chose the box used by the group rather than the box used by the first individual. Peer pressure is not limited to humans. Haun carried out an identical experiment with chimpanzees. <sup>15</sup> The <sup>9</sup>**primates** were even more prone to copy the choice of the group. Haun theorizes that copying group behaviors may have been a survival strategy early in human history, since it could have been <sup>10</sup>**treacherous** to make mistakes, to <sup>11</sup>**stray** from the <sup>12</sup>**norm** or to <sup>13</sup>**alienate** members of their group.

<sup>20</sup> Haun plans to carry out further experiments but change the circumstances somewhat, <sup>14</sup>**namely** to see if humans and chimpanzees change their behavior to <sup>15</sup>**conform**, even if they know the group's actions are wrong. Similar studies show that older children will conform to a group, even when their actions are known to be incorrect <sup>25</sup> or even <sup>16</sup>**unethical**.

## 集団の行動をまねる2歳児

「同調圧力」という言葉を聞くと、多くの大人は喫煙や飲酒を試みている若者たちを思い浮かべる。これらの行いは、大人が許さないものであるが、しばしばグループ内での手本となっているものである。ドイツのライプチヒにあるマックス・プランク進化生物学研究所のダニエル・ホーンは2歳児が単純な雑用を行うところを観察し、彼らが同調圧力から免れていないことに気がついた。

ホーンは被験者であるよちよち歩きの幼児たちが3つの箱の1つにボールを入れることを覚える様子を観察した。2歳児たちは仲間の1人がボールをある箱に入れるのを見てから、3人のグループが自分たちのボールを別の箱に入れるのを見た。その後、被験者たちはボールを片づけるように指示されると、大多数は最初の1人が使った箱ではなくグループが使った箱を選んだ。同調圧力は人間に限ったものではない。ホーンは同じ実験をチンパンジーに行った。その霊長類は集団の決定をより模倣する傾向にあった。ホーンは人類史の初期において、間違えること、規範から外れること、あるいは集団の構成員と不和になることは危険だった可能性があるため、集団の行動を模倣することは生き残り戦略だったのだらうと理論を立てた。

ホーンはさらなる実験を行う計画を立てているが、今度はいづらか状況を変えようとしている。すなわち集団の行動が間違っているとわかっている場合でも、人間とチンパンジーはそれに従うために行動を変えるかどうかを調べようとしている。類似研究では、年齢が上の子供は、自分たちの活動が間違っている、さらには道徳的でない、と知っていても集団に従うことがわかっている。

### 仲間からの圧力

peer の語源はラテン語で「同等の」を意味する par で、par はそのまま「等価」という英語にもなっている。年齢・地位・能力・環境などの観点で同等と見なされる人々が peers (仲間) で、peer group (仲間集団) を形成する。peer group の構成員は、norm (集団の規範) に従い (conform) 仲間の多数と同じように振る舞う圧力を感じる。それが peer pressure で、「同調圧力」とも訳される。青少年の喫煙や飲酒を思い浮かべるといのは、子供の peer group は大人に比べて社会的に狭く閉鎖された集団であるため peer pressure が強く、また子供の方が圧力に対する抵抗力が弱いため、悪習が広まる可能性が高いと考えられているからである。

## 4. Two-Year Olds Copy Group Behavior

1 ☐ <b>peer</b> [piə:]	▶ coequal, equal ㊦ 仲間, 同じ地位にある人 ㊧ peerless (比類のない, 無比の)
2 ☐ <b>juvenile</b> [dʒu:vaná:]	▶ adolescent, minor, youth ㊦ 少年少女 ㊧ 年少者向きの, 未熟な ㊨ adult, senile (老人)
3 ☐ <b>experiment with ~</b>	▶ give a shot at, attempt to do, try ~を試みる
4 ☐ <b>condone</b> [kəndʊn]	▶ overlook, excuse, pardon ㊦ (罪などを)大目に見る, を許す
5 ☐ <b>set an example</b>	▶ serve as an example [a model], make the pace 手本を示す, 模範となる
6 ☐ <b>chore</b> [tʃɔ:]	▶ errand, duty, job ㊦ (特に家庭内で清掃に関連する)ちよつとした 仕事, 雑用
7 ☐ <b>exempt</b> [igzempt]	▶ immune, excused, spared ㊦ <~を>免れた, <~が>ない<(from)> ㊧ の<義務などを>免除する<(from)>
8 ☐ <b>toddler</b> [tɔ:(t)dlə:]	▶ infant, tot ㊦ よちよち歩き of 幼児 ㊧ 蹣跚 toddle (よちよち歩く, よちよち歩き)
9 ☐ <b>primate</b> [praɪmənt]	▶ highest class of animals, including man, apes and monkeys ㊦ 霊長類, 霊長目の動物
10 ☐ <b>treacherous</b> [trɛtʃərəs]	▶ dangerous, perilous, precarious ㊦ 危険な, 不安定な, 裏切りの ㊧ treachery
11 ☐ <b>stray</b> [streɪ]	▶ wander off, diverge, get sidetracked ㊦ <~から>それる, 外れる<(from)> ㊧ はぐれた, 道に迷つた

12 ☑ <b>norm</b> [nɔ:rm]	▶ standard, convention, criterion, benchmark ☑ 規範, 基準 義 normal
13 ☑ <b>alienate</b> [éi.liə.nèi.t]	▶ estrange, separate, break off ☑ と不和になる, を遠ざける 義 alienation (疎外) 義 alien (なじみのない)
14 ☑ <b>namely</b> [né.mi.i]	▶ specifically, that is to say, to be specific ☑ すなわち, より具体的には
15 ☑ <b>conform</b> [kɔ:nfɔ:rm]	▶ comply, follow, obey ☑ 〈規範・規則などに〉従う〈to〉 義 conformity (従順, 服従)
16 ☑ <b>unethical</b> [ˌʌ.né.θi.kəl]	▶ dishonest, immoral, dishonorable ☑ 非倫理的な ☑ ethical (倫理的な, 道徳上の)
17 ☑ <b>agitate</b> [ˌæd.ʒi.téi.t]	☑ を扇動する 義 agitation
18 ☑ <b>antipathy</b> [ˌænti.pəθi]	▶ dislike, abhorrence, aversion, loathing ☑ 〈～への〉反感〈to〉 ☑ sympathy (同情)
19 ☑ <b>coerce</b> [kɔ:ɹs]	▶ make, force ☑ に強要して〈～〉させる〈into〉 義 coercion 義 coercive (威圧的な)
20 ☑ <b>docile</b> [dɔ:ʃi:l]	▶ submissive, obedient ☑ 素直な, 従順な 義 docility